

تعديلات المجلس الأعلى السوري للعلوم

يلاحظ أن المعجم لا يحتوي على وجهة نظر سوريا التي لم يسبق لها أن نشرت معجماً حول الكيمياء وإن كانت مصطلحاتها مطبقة عملياً في الكتب الدراسية والجامعية السورية لذلك اتسم هذا المشروع بالضخامة والشمول

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل (I)	المقترح الجديد
A			
Absorptif (ive)	مصاصي		مصوص
Absorptiomètre	مصاص		مقياس الامتصاص
Abréviation	مختصر		اختصار
Accélérateur	معجل		مسرّع
			ومنها تؤخذ السرعات الخطية والسرعات الزاوية .. الخ كذلك يؤخذ التسارع الأرضي
Accélérer, activer	يعجل		يسرّع
Accessoires (d'une machine)	مكملات		قطع تبديل
Accumulateur	لامعة ، مركم	+ مركم	مدخرة
Acide	حامض		حمض
			ان الحامض في اللغة للطعم أما المادة فهي حمض لذلك تبديل كل كلمة حامض بـ حمض .
Acide acétique	حامض الخليك		حمض الخل (أو حمض الاسيتيك) حمض الاراشيديك
Acide arachidique	حامض الارشيد		أو حمض فستق العبيد
Acide arsénique	حامض الزرنيخ		حمض الارسنيك أو حمض الزرنيخ
Acide azotique	حامض آزوتيك		حمض الآزوت أو (حمض الازوتيك) + (حمض البنزويك)
Acide benzoïque	حامض الجاوي : حامض البنزويك		حمض البوريك
Acide borique	حامض البوريك		حمض الزبدة أو حمض البوتيريك
Acide butyrique	الحامض الزبدى		حمض الكربونيك
Acide carbonique	حامض الكربون		حمض الكافور
Acide camphorique	حامض كافوريك أو (حامض الكافور)		حمض الليمون أو حمض الستيريك
Acide citrique	حامض الليمون : الحامض الليموني		حمض هيدرو كلوريك أو الكلور هيدريك
Acide chlorhydrique	حامض ايدروكلوريك . الكلورايدريك		غاز الفوسجين
Acide chlorocarbonique	النوار ، الفوسجين		حمض الهيدروسيانيك أو

(I) يحمل اللفظ المضاف أو المفضل علامة +

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Acide cyanhydrique	الحامض الايدروسياني ، سيانديريك		سيان هيدريك
Acide iodique	حامض ايودييك ، (حامض غير عضوي)		حمض اليودييك
Acide lactique	حامض اللاكتيك		حمض اللبن أو حمض اللاكتيك
Acide manganique	الحامض المنغنيزي		حمض المنغنيز
Acide margarique	حامض المارجريك		حمض المرغريك
Acide molybdique	حامض ملبديك		الموليبيديك
Acide monobasique	احادي القاعدة		احادي الاساس
Acide mordant	مرسخ اللون ، مرسخ		مثبت + مرسخ
Acide nitreux	حامض نيتروز		حمض الازوتي أو حمض النيتري
Acide nitrique, azotique	حامض النتريك - ماء النار		حمض الازوت أو حمض النيتريك

ملاحظة : ان الكاسعة تضاف الى اسم الحمض عندما يكون في درجة اكسدته الدنيا بدلا من
 الفرنسية و ous الانكليزية مثلا : حمض الكبريتي SO₃H₂ حمض الازوتي NO₂H
 ولا تضاف أي كاسعة لاسم الحمض في درجة اكسدته العظمى ان كان عربيا أو أصبح في حكم العربي وتضاف
 الكاسعة يك الى اسم الحمض الاجنبي في درجة اكسدته العظمى مثلا : حمض الكربونيك CO₃H₂
 حمض الكبريت SO₄H₂ أو حمض السولفوريك

Acide oléique	حامض البريتيك أو حامض الاوليك	حامض الزيت أو حمض الاوليك
Acide hyponitreux	حامض النتروز (هيبو نتروز)	حمض تحت النيتري أو حمض تحت الازوتي أو حمض الهيبونيتري
Acide hypophosphoreux	حامض تحت الفوسفوروز	حمض تحت الفوسفوري
Acide hypophosphorique	حامض تحت الفوسفوريك	حمض الهيبوفوسفوري
Acide palmitique	حامض النخيل (حامض البلمتيك)	حمض تحت الفوسفور أو حمض الهيبوفوسفوريك
Acide permanganique	حامض فوق المنغنيز	حمض النخل أو حمض البالميتيك
Acide perchromique	حامض فوق الكروميك	حمض فوق المنغنيز ، حمض البرمنغنيز
Acide périodique	حامض فوق اليوديك	حمض فوق الكروميك أو حمض البركروميك
Acide phénique = (phénol)	اسيد فينيك أو (فينول)	حمض فوق اليوديك أو حمض البريوديك
Acide phénylacétique	حامض الفينيل	حمض الفينيك أو فينول
Acide propionique	حامض البرييون ، حامض البريونيك	حمض فنيل الحل أو حمض فنيل استيك
Acide pyrophosphorique	حامض الفوسفوناري ، الفوسفوناري	حمض البرويونيك
Acide oxalique	حامض الاوكساليك	حمض الفوسفوريك الناري أو حمض البر فوسفوريك
Acide salicylique	حامض ساليسيليك	حمض الحماض أو حمض الاوكزاليك
Acide silicique	حامض سيليسيك	حمض الفوسفوريك الساري أو حمض الساليسيليل
Acide sulfurique	حامض الكبريتيك (روح الزاج)	حمض السيليسيك
Acide saccharique	حامض السكر	حمض الكبريت أو حمض السولفوريك
Acide urique	الحامض اليولي أو حامض بوليك	حمض السكر
Acide valérique, valérianique	حامض فلريك	حمض البول أو حمض الاوريك
Acide xanthique	حامض الاكزانتيك	حمض الفاليريك
Action réciproque.	تفاعل	حمض الكزانتيك
Adhésif (ive)	لصاق	تفاعل متبادل
		لاصق

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Adsorption (indicateur d')	نبيل امتزازي		نبيل الامتزاز
Adultérer	خلط		مئق
Agenda	منكرة		مفكرة
Agitateur	مخوض		محراك (قضيب تحريك)
Agitation (remuement)	تقليب		تحريك
Agiter	يحرك		+ يمحض أو يهز
Agglomérer	يكوم		يكتل
Air liquide	هواء سائل - هواء مسال		+ هواء سائل
Alambic	أنبيق أو أمبيق (أداة كيمائية قديمة)		+ أنبيق
Alcali	قلوي		قلي (جمعها اقلاء)
Alcalisation	التقلية أو الاقلاء (التحويل الى قلوي)		+ التقلية
Alcalinité = alcalicité	القلوية - القلائية		+ القلوية
Alchimiste	كيميائي		سيميائي
Alcool	الكحول		+ غول
Alcool absolu	كحول مطلق		+ غول مطلق
Alcool monohydrique	كحول احادي		غول احادي الهيدروكسيل أو كحول
Alcool méthylique	كحول الميثيل روح الخشب		احادي الهيدروكسيل
Alcool naturel	كحول خام		غول الميثيل أو كحول الميثيل
Alcool polyhydrique	كحول عداني ، كحول متعدد		+ غول خام
Alcool propylique	الاييدروكسيد		كحول متعددة الهيدروكسيل
Alcool pur	كحول البرويل		غول
Alcool rectifié	كحول خام		+ غول البرويل
Alcooliser	كحول نقي		كحول نقي ، غول نقي
Alcoolisation	كحل (حول الى كحول)		كحول مكرد ، غول مكرد
Alcoolomètre	كحلة (التحويل الى كحول)		+ غول
Alicycliques (composés)	مقياس الكحول أو المكحل		+ غولة
Alliage	مركبات حلقة دمنية		مقياس الكحولية
Allier	اشابة (أي سبيك - امتزاج المعادن)		مقياس الغولية
Allonge	يؤشب		مركبات حلقة لا عطرية
Allonge (d'alambic)	موجه		سبيكة
Allotrope	موجه		يسبك ومنها السباك
Allotropie, allotropisme	صورة متصلة		موفق
Altération physique	التاصل		موفق (الانبيق)
Alternatif (ive)	تغير طبيعي (فيزيائي)		متاصل أو صورة متصلة
Alternation	التناوبي		التاصل
Amalgame	تغيير - تبال		تغير فيزيائي
Amiante	ملقم		بديل أو متناوب في الفيزياء
Amyloïde	حرير صخري (اميانت)		تبدل ، تناوب
Amphotère	نشواني		ملفمة (اسم)
Anaphylaxie	امفوتيري		ومصدرها أيضا ملفمة
Anesthésier	فرط الحاسية		امبانت
Anion	يخدر ييلج		نشائي
	انيون		منذب

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Anode	أنود		مهبط
Antibiotique	انتبيوتي		انتبيوتيكا أو مضاد الحيويات أو صادات
Anticlinical	الحنيرة		+ داية محدبة
Aragonite	أراجونيت		أراغونيت

ان اقرب لفظ لحرف G هو حرف الغين أما الجيم فلا تلفظ قريبة من الحرف الاجنبي الا في بعض مدن الجمهورية العربية المتحدة .

Aréomètre	المسيل		مقياس الكثافة أو مكثاف
Argentite	ارجنتيت (هو معدن من أهم معادن الفضة)		ارجنتيت (هو قلز من أهم فلزات الفضة)

المعدن في اللغة اصل الشيء لذلك أطلقت على الحديد والنحاس والتوتياء الخ والفضة في اللغة جواهر الارض جميعها لذلك أطلقت على المادة أو مجموعة المواد التي يستخرج منها المعدن من الارض .

Argile culte	فخاري		فخار
Argon	أرجون		أرغون
Aromatisation	التعطير - التطيب		التعطير
Aromatiser	يعطر - يطيب		يعطر
Autoxidation	تأكسد ذاتي		أكسدة ذاتية أو تأكسد
Artificiel	اصطناعي		صنعي
Asbeste	اسبستوس		اسبست
Atmolyse	تفريق		تحليل غازي
Aureux	ذهبور		ذهبي
Aurique	ذهبيك		ذهبي (صفة) أو أوريك
Axe de symétrie	محور التماثل		أما CL3AU فتسمى كلور الذهب
Azotate	الآزوتات		محور التناظر
Azotimètre	آزومتر		+ التترات
Azote	آزوت		مقياس الآزوت أو مقياس النتروجين
Azotyle	آزوتيل		+ نيتروجين
Azulène	أزلين		+ نتروكسيل

آزولين

8

Bacille	العصية الباسيل (احياء جراثيم)		+ العصية
Bactéricide	قاتل بكتيري - عامل يبيد البكتيريا		+ مبيد البكتيريا
Bandes d'absorption	شريط الامتصاص		عصائب الامتصاص
Barytine	باراتيا (باريتيت)		باريتين
Base	قاعدة		+ اساس
Basicité des acides	قاعدية الاحماض		أساسية الحموض
Basicité	القاعدية		قاعدية الحموض
Basique	قاعدي		+ الاساسية
Benzène	بنزين عطري		+ اساسي
Benzoïne	الجاروي بنزوين		بنزين
Betterave à sucre	البنجر السكري		+ بنزوين
Beurre végétal	زبد نباتي		الشمندر السكري
			زبدة نباتية

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المقترح المضاف أو المفضل
Bichromate de potassium Bisulfure	بيكرومات البوتاسيوم ثاني كبريتور	+ ثاني كرومات البوتاسيوم ثاني كبريت
يقال ثاني كبريت كذا والطائفة تدعوها الكبريتيدات		
Bitume liquide	نفت	نفثا أو حمر أو زفت
Blanchiment	تبييض	قصر
Bolomètre	المحر الاشعاعي بولوميتر	مقياس الحرارة الاشعاعي أوبولوميتر
Bore		بور
Brillante (couleur)	لامع	زاه (لون) لا يقال اللون لامعة بل اللون زاهية
Bromures	برمور - بروميد	بروميديات
Bronze	برونز	+ صفر
Brûleur	مصباح	حراق
Brûleur bunsen	مصباح بنزن	حراق بنزن
Butyrate	زبدات	+ بوتيرات

ملاحظة : نقول بردم الصوديوم أو بردم البوتاسيوم مثلا ، الا ان الطائفة تدعوها البروميديات .

C

Cahotement	الازيز	النفض
Calepin	مذكرة	دفتر مذكرات
Capsule	جفنة	
Carbonate	كاريونات	كربونات
Carbonate de potasse	كاريونات البوتاس	كربونات البوتاسيوم
Carbonate de potasse brut	الاشنان البوتاس المصفى	كربونات البوتاسيوم
Carboniser	كربونات البوتاس غير النقية	الحام (الاشنان)
Carie	يفحم - يكرين	+ يفحم
Carbure de calcium	تلف	+ نخر
	كاربيدا الكلسيوم	كربون الكلسيوم

نسمي كربون الكلسيوم أو كربون الحديد أو كربون النحاس ولكن الطائفة تدعى الكريديات

Caéine, caséum	كازين - جبنين	كازئين + جبنين
Cassitérite	حجر قصدير	+ كاستيريت
Catalyser	يحفز	توسط ، يتوسط
Catalyseur	حفاز	وسيط
Catalyse	الحفز	الوساطة
Catalytique, catalyseur	حفاز	وسيطي
Cathode	كاثود	مهبط
Caustique	كاو	كاوي
Cellule photo-électrique	خلية ضوئية	خلية كهربائية ضوئية
Cellulose	الخلون	سلولوز أو (سيليلوز)
Centrifuge	الطاردة المنابذة	نابذه (صفة)
Centrifuge	دوارة	النابذة (اسم)
Chaleur d'hydratation	حرارة التادرت	حرارة الامامة

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف او المفضل	المقترح الجديد
Chalumeau	بورى		حملاج
Chalumeau oxyhydrique	بورى اكسي ايدروجين		حملاج هيدروجيني
Chalumeau oxy-acétylénique	بورى الاكسي استيلين		حملاج استيليني
Chalybite	شليبيت		شاليبيت
Changement chimique	تغير كيميائي		تغير كيميائي
Charbon de bois	فحم نباتي		فحم خشبي
Chaux	جير ، اكسيد كالسيوم ، كلس	كلس او اكسيد الكالسيوم	
Chaux éteinte	الجير المطفا او الكلس المطفا	+ الكلس المطفا	
Chaux hydraulique	الجير المائي - مائي	+ الكلس المائي	
Chaux vive	جير (كلس) حي	+ كلس حي	
Chimie	علم الكيمياء		كيمياء
Chloroforme	الكلوروفورم (البنج)		الكلوروفورم
Chlorophylle	الليخضور كلوروفيل ، المادة الخضراء		الليخضور كلوروفيل
Cinabre	زنجفر (كبريتيور الزئبق)		كبريت الزئبق
Chlorure de calcium	كلورور الجير		كلور الكالسيوم او كلور الجير
Chlorure de chaux	مسحوق النضر		كلور الكلس
Chlorure de sodium	كلوريد الصوديوم		كلور الصوديوم

نسمى C1 Na كلور الصوديوم ونسمى C1 K كلور البوتاسيوم ونقول كلور الحديد C13 Fe او كلور الحديد C12 Fe او كلور اللانيوم اما طائفة املاح الكلور فنسميها الكلوريدات .

Chlorure de carbonyle	النوار او الفوسجين (غاز)	+ غاز الفوسجين
Clair	لون خفيف	لون فاتح
Clarification (d'un liquide)	تذنية - ترويق	+ ترويق
Coagulation	تخثر - تجعد	+ تخثر
Cocotte en terre	وعاء خزفي	+ كاسرول
Coefficient de réfraction	معامل الانكسار	قرينة الانكسار
Colature	ترسيب	ترشيح
Colcotar	الزاج الاحمر	+ قلقطار
Colloïde	غرواني - شبقراء	غروي
Colloïde labile instable	قلق	+ زلوق
Concasseur	مفتت	كسارة
Congélation	العقد	التعقد التجمد
Conjugaison	التنارت	+ الترافق (معنى كيميائي)
Conservation de l'énergie	بقاء الطاقة	حفظ الطاقة
Couleur vive	نير	+ زاه
Cristal maclé	بلور تواؤمي	بلورة توامية
Cristallographie	مبحث التبلر ، مبحث تكوين البلورات	علم البلورات
Cuvette	جفنة	حوض (تصغير حوض)

D

Décoloration	التبليج	قصص
Décomposition	تحلل - انحلال	تحلل
Déliquescence	تميع	تسييل
Déliquescent	متميع - متسيل	متسيل
Délitescence	التشقق ، التشقق اي (انحلال جرم او مادة)	التزهر

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد . أو المقترح المضاف
Delta	دال	دلتا
Désagrégation	تكسير	تفتيت
Déshydratation	تجفيف	نزع الماء
Dispersion	انتثار ، تفريق (طبيعية)	انتثار ، تبعثر
Dissociation	تفكك - انحلال	تفكك
Dissolution alcaline, lessive	الماء القلوي ، ماء الاشنان	محلول قلوي (ماء الاشنان)
Ductile	مطيل ، قابل للمط	قابل للسحب
Ductilité	مطيلية	قابلية السحب
Durcir	صلب ، صلد	صلب
Durcissement	تصليب ، تيبيس	تصليب
Dureté	صلابة - صلابة	صلابة

E

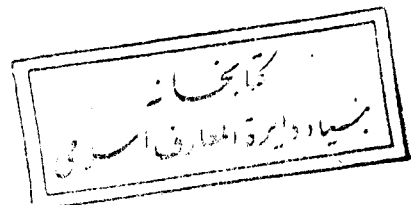
Eau de chaux	ماء الجير	ماء الكلس (رائق الكلس)
Eau de cristallisation	ماء التبلور	ماء التبلور
Eau forte	حامض النتريك ، ماء الفضة ، ماء النار	حامض النتريك ، حمض الازوت
Eau gazeuse	ماء مهوى	ماء غازي

ان هذه الترجمة للكلمة الافرنسية

Eau d'hydratation	ماء التادرن	ماء الامامة
Eau oxygénée	فوق اكسيد الايدروجين	ماء اكسجيني
Ebullition	غليان ، فوران	غليان
Electrolyte (liquide excitateur)	الكتروليت	+ متحلل كهربائي
Electroscope	مخبر الكهرياء (الكتروسكوب)	كشاف الكهرياء (الكتروسكوب)
Emanations	اشعاع	انبثاق ، فوحان
Emollient	ملطف	مطري
Emplâtre	جيبص ، جص	لاصق
Empoisonner	يسم	يسم
Energie potentielle	طاقة وضع ، طاقة جهد	طاقة كامنة
Entonnoir	قمع الترشيح	قمع
Entonnoir à séparation	المفراز ، مفرزة	قمع الفصل
Eprouvette	انبوب اختبار	انبوبة اختبار
Epuration	تنقية ، تصفية	تنقية
Equilibre	اتزان ، توازن	توازن
Essai	اختبار	+ تجربة
Essai par la voie humide	الاختبار الرطبي	+ التجربة الرطبة أو
Essai par la voie sèche	الاختبار الجاف	+ الاختبار الرطب
Essence	عطر - روح	+ التجربة الجافة
Essence (de pétrole)	البنزين	+ روح
Estimation	تعيين	غازولين
Estimation	تقدير - تعيين	تقدير
Etalon	عيار	تقدير
Ether	الاثير	+ قياس
Evolution	توليد	الاتير
Exothermique	ضبط	تطور ، انطلاق
Exactitude	طارد للحرارة	دقة
		ناشر للحرارة

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Extinction	انطفاء		اطفاء
Extracteur	آلة الحرج		المستخلصة
Extraction	استخراج		استخلاص
F			
Faïence	الصيني		المالقي
Fer coulé, fer de fonte	حديد زهر ، حديد صب		حديد صب
Fer doux	حديد لين - حديد مطاوع		حديد لين
Fer chromé, chromite	كروميت خام ، حديدي الكروم		خامة الحديد الكرومي
Fer de première coulée	حديد الصب		حديد الصب الوحشي
Feralpha (fer à)	الحديد الألقي		حديد الفا
Ficelles d'amiante	خيوط الحرير الصخري		خيوط الاسبست أو خيوط الاميانت
Filtre-presse	مرشح ضاغط		مرشح بالضغط
Fiole	قارورة (ج) قوارير		قنينة تستعمل في الطب
Flacon conique, fiole conique	قنينة مخروطية		قارورة مخروطية
Flottage	طفو		تعويم
Fluorescence	ومضان ، وميض		فلورية
Fonte de fer, fonte	حديد زهر		حديد الصب
Fonte en gueuse, fonte brute	حديد صب		حديد الصب الوحشي
Fonte en saumon, fonte de fer	حديد فضل		حديد الصب الوحشي
Force élastique de la vapeur	ضغط البخار		قوة البخار المرنة
Formation	تكوين		تشكل + تكون
Formique (acide)	حامض النمليك		حمض الخل أو حمض الفورميك
Formule de constitution	الصيغة التقويمية		الصيغة البنوية
Formule rationnelle	قانون التكوين		صيغة جذرية
Formule empirique	صيغة بيانية		الصيغة التجريبية
Four, fourneau	الصيغة التجريبية		
Fragile	الصيغة الاولى		
	محرقه		
	قصف ، هش ، قابل للكسر والتفتت		فرن هش (قابل للكسر والتفتت)
ترجمة الكلمة الإفرنسية أما Brittle فترجمتها قصف			
Fragilité, fragibilité	مضافة مشاشية (قابلية الكسر)		مشاشية أو قابلية الكسر
Frigorifique	مثلج - مبرد		براد - متبرد
Fusion	الصهر - الانصهار		انصهار
G			
Galvanisation	جلفنة ، جلمنة		غلقة
Galvaniser	جلفن ، جلون		غلغن
Galvanoplastie	طلاء بالكهرباء		طلي غلفاني
Gaz carbonique	غاز حامض الكربون		غاز الكاربون
Gaz d'eau, gaz à l'eau	الغاز المائي		غاز الماء
Gaz inactif, gaz inerte	غاز خامل - غاز هامد		غاز خامل
Gaz pauvre, gaz de gazogène	الغاز التتج		الغاز الفقير
Gazéification	التغويز		التحول الى غاز
Gazoline, gázolène	بنزين		غازولين
Gazoline, essence (aut.)	بنزين		غازولين

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Gazoline ou gazolène éther de pétrole)	البترولين		اتير البترول
Gibbsite	جبسي		جيسيت
Glucose	سكر عنب	(غلوكوز) +	
Graphite	الرصاص الاسود (الغرافيت)		الغرافيت
Gravimètre, aréomètre	مقياس وزني		مكثاف
Grillage	احماء تحميمص		شي
H			
Hafnium	مفنيوم		مافنيوم
Haut fourneau	فرن لافح - فرن عال		فرن عال
Halogène	هالوجين - مولد الملح		مالوجين
Halogénure, sel halogène	هاليد		ملح مالوجيني
Hémoglobine	هيموكلوبين - اليعمور		يموغلوبين أو خضاب الدم
Hémoglobinomètre	المحمار - مقياس اليعمور		مقياس الهيموغلوبيين
Hermétique	مانع الهواء - كاظم للهواء		محكم السد
Hexagone	مسدسي الشكل أو سداسي الشكل		سداسي الشكل
Homologue	متشاكل - مماثل		مماثل - قرين
Hornblende	هور نبلند (الحرة)		هور نبلند
Huile brute	النفط الخام		زيت خام
(Huile de) Naphte	نفط	+ نفتا	
Huile de Naphte	نفط	+ زيت النفط	
Humite	هيمويت		هوميت
Hydracide	الحامض الايدروجيني		حمض هيدروجيني
Hydratation	تاورت - ادرات		امامة
Hydrate	الايدرات ، الهيدرات		الهيدرات
S'hydrater	تاورت		يتمبه
Hydrater	يعيه ، يسقيه الماء		يميه
Hydrate de carbon	كربوايدرات ، فحماءات		كربوهيدرات
Hydrater	ادرت		يميه
Hydrique	المائي ، الكثير الماء		مائي
Hydrocarbonate de magnésie	هيدروماغنيسيت		كربونات المغنيزيوم المائية
Hydrocarbure, hydrogène carburé, carbure d'hydrogène	الفحماء (فحم ماء)		فحم هيدروجيني
Hydrocarbures aromatiques	هيدروكاربونات عطري		فحوم هيدروجينية عطرية
Hydrogel	هيدروجيل		ملاية مائية
Hydrogène	ايدروجين - هيدروجين		هيدروجين
Hydrogéné (gaz, atome)	المهذرج المؤذرج		مهذرج
Hydrogène sulfuré, acide sulfhydrique, sulfure d'hydrogène	كبريتيد الهيدروجين		كبريت الهيدروجين
SPL SCU وكبريت الرصاص			
Hydrogéné, combiner avec l'hydrogène	لرجن		مذرج
Hydrolyser	موه او حلما (حلل بالماء)		حلما (حلله)
Hydrosol	سولي مائي - الايدروسول		حالة مائية (هيدروسول)



FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Hydroxyde	أيدروكسيد أو أكسيد مائي		ميدروكسيد
Hydroxyle, oxyhydrile	هيدروكسيل أو أيدروكسيل		هيدروكسيل
Hydromètre, aréomètre	المسيل .		مكثفات السوائل
Hydrures	الأيديدرور : الهيدريد		الهيدريدات

نسعى كل واحد منها بهيدروجين العنصر المتحد به مثلاً هيدروجين الصوديوم ، أو هيدروجين الكلسيوم ونسعى هذه الطائفة من المركبات بالهيدريدات .

Hydrolyse	تعيين أي التحليل بالماء		حلماة أو حلمة
Hygromètre	المرطاب		مقياس الرطوبة
Hydrométrie, aréométrie	المسيلية (قياس الثقل النوعي للسوائل)		قياس كثافة السوائل
Hygrométrie, hygroscopie	المرطابية (قياس الرطوبة)		قياس الرطوبة
Hygroscopique	المرطبي		ماص للرطوبة
Hypertonique	أكثر اسموزيا		ذو ضغط تحالي أكبر
Hypo-	بأدنى معناها القلة أو النقص		نقص أو هيبو
Hypothèse	فرض		فرضية
Hypotonique	أقل اسموزيا		ذو ضغط تحالي أقل

Imbrifuge	الصامد للماء		واق من المطر
Imperméable	الصامد للماء		كتيم للماء ، لا نفوذ
Imprégné	متشرب		مبلل
Inattaquable par les acides	صامد للحامض		متاوم للحموض
Incandescent (rendre)	يتلظى - يتوهج		يتوهج
Indestructibilité	الافئائية		اتلافية
Indice de réfraction	معامل الانكسار		قريئة الانكسار
Indicateur chimique	دليل		+ مشعر
Inerte	هامد		خامل
Infiltration	التوشيل		تسرب ، تسلل
Inflammable	قابل للاشتعال - يلهب		قابل للاشتعال
Infusible, non fusible	غير قابل للانصهار (لا يذاب)		غير قابل للانصهار
Infusion	ذئيع - مذئوع		+ نقيع
Inorganique	غير عضوي - لا عضوي		لا عضوي
Insaturable	غير قابل التشبع		غير قابل للاشباع
Insaturation	عدم التشبع		عدم الاشباع
Insaturé	غير المشبع		غير مشبع
Intensifior	يتوحي		+ يشدد (يزيد في الشدة)
Inuline	اينولين - الزفراعين		اينولين
Iodures	يوديد ، يودور		يوديدات

نقول يود البوتاسيوم ويود الصوديوم الخ ... ونسعى طائفة هذه المركبات باليوديدات .

Ion	أيون		+ شاردة
Ionisation	تأين		تشرذ
Ionique	الايوني		شاربي
Iridium	ايريديوم		ايريديوم
Isomérique, isomère	المتجاذبي		متماكب (منحوت من التماثل في التركيب)
Isomérisme	التشابه		تماكب (منحوت من التماثل في التركيب)
Isométrique	متشابه التركيب		متساوي الأبعاد

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المقترح المضاف
Isomorphisme	التشابه البلوري	تشاكل
Isotherme	خط التحارر	خط التسدرج (تساوي درجة الحرارة)
Isotherme, isothermique	التحارر ، المتساوي الاحرار	متسدرج
Isotonique	متساوي الاسموزية	متساوي الضغط التحالي
Isotrope	متشابه الخواص	متساوي الخواص الفيزيائية
Isotropie	التخصص - تساوي الخاصية	تساوي الخواص الفيزيائية
L		
Laboratoire	مختبر	مخبر
Laiton	نحاس أصفر	شبه
Lanthane	لنتان	+ لنتانوم
Lien	الوصلة	+ ربطة
		وهي ترجمة الكلمة الانكليزية Link
Lignité	الفحم الطري (الفحم الادكن)	+ الليغنيت
(Ligne) isotherme	خط تساوي الحرارة	خط التسدرج
Limaille de zinc	مسحوق الزنك	برادة الزنك
Limaille de zinc	Poudre de zinc	وهي بالانكليزية zinc filings ترجمة أو zinc dust
Liquation	صهر اذابة	الفصل بالتسييل
Liqueur titrée	محلول عياري	محلول معاير (اسم مفعول)
Liqueur normale		محلول نظامي
Liquéfaction des gaz	اسالة الغازات	تسييل الغازات
Liquéfaction	اسالة	تسييل
Litharge	المرتك	ليتارج
Lixiviation	التشريب (اشباع سائل بقلوي)	استخلاص صلب بسائل
M		
Machine	ماكينة	+ آلة
Machine pneumatique	المفرغة الهوائية	آلة هوائية (مضخة هوائية)
Magnésie	مغنيسيا	مغنيزيا
Magnésium	مغنيسيوم	مغنيزيوم
Magnétique	المغناطيسي	مغناطيسي
Maltase	فالق الشعير ، ملتاز	خميرة الشعير أو مالتاز
Malléabilité	طروقية	+ قابلية الطرق
Manganate	منجنات	منغنات
Margarine	مرجرين	مرجرين
Marmite en terre (cuite)	برمه (قدر خزفي)	+ (قدر فخاري)
Massicot	الاسفيداج المكلس	اكسيد الرصاص الطبيعي أو ماسيكوت
Matte	خلطه	مات
Matras	مستقبل - مستقبل	+ قابلة التقطير
	قابلة الانبيق	وقد وردت في بعض المخطوطات
Mazout	زيت الوقود	مازوت أو (زيت الديزل)
Mélange	مخلوط	خليط مزيج
Mélange Eutectique	مخلوط الاندواب	مزيج اوتكتي
Métabolisme	ميتابولزم	استقلاب

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Métal	فلز		معادن
Métal antifriction	اشابات مضادة لاحتكاك	+ سبيكة مضادة لاحتكاك	
Métal britannia, métal anglais	فلز بريطانيا		سبيكة بريطانيا
Métal de cloche, bronze de cloches	فلز الناقوس		سبيكة الناقوس
Métal pour coussinets	سبيكة تحميل		سبيكة حمل
Métalloïde	شبه فلز		شبه معدن
Métallique	فلزي - معدني		معدني
Métastable	ما وراء الثابت		شبه مستقر
Métaux alcalins	فلزات قلوية		المعادن القلوية
Méthane	ميثان		ميثان
Méthyle	المثيل		الميثيل
Micro-organisme	حي دقيق		كائن حي دقيق
Microbe	ميكروب	+ جرثوم	
Migration	استبدال موضعي		مجره
Minerai	معدن خام		فلز
Minerai de fer des marais	أراضي مشة رطبة حديدية		سبخة أو (فلز حديد سبخي)
Minerai des tourbières	أرض مشة رطبة حديدية		فلز حديد طوربي
Minéral	معدن		خامة
Minium	المنيوم		السيلقون
Minium	السيلقون - الاسرنج		السيلقون
Minato	دقيق - دقيقة		دقيقة
Molybdène	مولبيدات		مولبيدن
Mouture	طحن - سحق		+ طحن
Mutarotation	تحول تلقائي		بوران تلقائي
N			
Naissant, à l'état	حديث التولد - وليد البدائي		وليد
Naphte brute	النفط الخام		نفثا خامية
Neutron	نيوترون ، المحايد		نوترون
Nitratation	المعالجة الحرارية بالنيتروجين		نترجة
Nitrate de potassium	نترات البوتاس		نترات البوتاسيوم
Nitrures	النتريد - الازوتيد		النتريدات الازوتيدات
نسمة كل واحد منها بنتروجين العنصر أو آزوت العنصر مثلا نتروجين النحاس أو آزوت النحاس ونسمة الطائفة من هذه المركبات بالنتريدات أو الازوتيدات .			
Noir de fumée	اسود ، سخام ، سفاخ		+ سفاخ
Non saturé	غير المشبع		غير مشبع
Nuage	الانكليزية ضباب - غشوة الغمامة	Cloud	سحاب وهي ترجمة كلمة
O			
Obturateur	صمام - حابس		+ حابس
Occlusion (d'un gaz)	امتصاص		ارتاج
Opalescence	بريق - لمعان		+ شفيع
Opalescent	براق - لامع		+ شاف
الشفاف هو ما يسمح بمرور النور وترى الاجسام خلفه بوضوح اما الشفاف فهو الذي يسمح بمرور النور ولا ترى الاجسام خلفه بوضوح مثل الزجاج المحجر .			

FRANÇAIS	ARABE	المقترح الجديد أو المفضل
Osmium	أوزميوم	أوسميوم
Osmose	انتشار غشائي ، ارتشاح غشائي	تحال
Oxydation	أكسدة - تأكسد	أكسدة
Oxacide	الحامض الأروكسي	حمض هيدروكسي
Oxacide, oxyacide	حامض أكسيدي	حمض أو أكسجيني
Oxalate	الحمضات - الأكسالات	حماضات الكزالات
Oxyde aureux	أكسيد الذهبوز	أكسيد الذهبي
Oxyde aurique	أكسيد الذهبك	أكسيد الذهب
Oxyde noir de manganèse, péroxide de manganèse	منجنيز	ثاني أكسيد المنغنيز
Oxysel	ملح الحامض الأكسيدي	ملح الحامض الأوكسجيني
Oxysulfures	الكبريتور الحمضي	أوكسي كبريتيدات
		تطلق على طائفة من المركبات اما
		واحدما فيدعى أوكسي كبريت العنصر
		تأورن
Ozonisation	التشبع بالأوزون	
	P	
Paramagnétisme	بارامغناطيسية	+ مغناطيسية طرية
Particule	جسيم - قسم	جسيم
Passivité	الجمودية - ركوز	لا فعالية
Pâte de bois	لب الخشب	+ عجينة الخشب
Penta	بأدنة تفيد معنى العدد خمسة	بنتا - خماسي
Perchlorate	البركلورات	+ فوق كلورات
Perchlorique	البركلوريك	+ فوق كلوريك
Perchlorures	فوق الكلوريد	فوق الكلوريدات
		تطلق على طائفة من المركبات
		اما واحدما فيدعى فوق كلور العنصر
		دور (قياس زمني)
Période	دورة	
	(يطلق على الزمن الذي تستغرقه	
	الامتزازة الكاملة)	
Permanganate de potasse	البرمنجنات	فوق منغنات البوتاسيرم
		برمنغنات البوتاسيوم
Permanganique, acide perman-	الفومنجناتي ، حامض الفومنجنيك	حمض فوق المانغنك
ganique		حمض برمنغنك
Perméabilité	قابلية النفاذ	+ نفاذية
Péroxyde	فوق أكسيد	+ بر أوكسيد
Persulfate	فوق الكبريتات	+ برسولفات
Pétrification	تحجير - استحجار	تحجر أو تحجير
Pétrole	بترول (زيت البترول)	بترول
Pharmacien	صيدلي ، صيدلاني	صيدلي
Phase	صنف	+ صيدلي
Phénacétine	فناستين	طور - مظهر
Phénolphtaléine	فينول فثالين	فيناستين
Phénomène eutectique	ظاهرة الانذواب	فينول فثالين
Phénylène	الفانيلين	ظاهرة أليوتكتي
Phosgène	فوسجين ، الفوار (غاز)	فينيلين
Phosphate	فسفات	فوسجين
		فوسفات

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Phosphate de chaux	فسفات الجير		فوسفات الكلس
Phosphatique	فسفاتي		هوسفاتي
Phosphatique (acide)	حامض فسفاتيك		حمض الفسفور
Phosphures	الفوسفيد		+ الفوسفيدات
تطلق - أي طائفة المركبات ، أما المركب الواحد منها فيدعى فوسفور العنصر			
Phosphine	فوسفين : الاينروجين المفسفر		فوسفين
Phosphite	فسفيت		فوسفيت
Phosphoreux	فسفوري ، فسفور		فوسفوري
Photo	بادئه تعيد معنى النور ، الضوئي		- الضوئي
Photo-électrique, cellule électri- que	الضوكمهربي		كهروضوئي
Photochimie	اخليه الضو كهرية		اخليه الكهرضوئية
Photochimique	الضو كيمي		الكيمياء الضوئية
Photosynthèse	الضو كيمي		كيمياء ضوئي
Photosynthèse	اخلياء (استخليق الضوئي)		التركيب الضوئي
Phtalate	تخليق ضوئي - تمثيل ضوئي		اصطناع ضوئي أو تمثيل ضوئي
Phtaléine	الاثنائيت		فتالات
Phtalique	الاقتالين		فتالين
Picrique, acide	الاقتاليك		فتاليك
Pierre à chaux	حامض البكريك		حمض البيكريك
Pigment	حجر الجير أو حجر الكلس		حجر الكلس
Pincettes, pince	انغمرة - خضب		خضاب
Pinces en bois pour tubes à es- sais	ملقط - مسل		ملقط
Pinces à creusets	ماسك انبوية اختبار		ملقط انبوية اختبار
Pipette	ماسك بودقة		ملقط بودقة
Plasmolyse	ماصة		+ ممص
Platinique	يئزمه		تحلل البلازما
Platinocyanures	بلاتيني		+ بلاتينيك
Platiniridium	بلاتينوسيانيد		بلاتينوسيانيدات
Platinoïde	فيدعى بلاتينوسيان العنصر		تطلق على الطائفة ، اما واحدها
Pâte de Paris	بلاتينيريدم		بلاتين - ايريديوم
Plomb (blanc de...)	البلاتينويد		شبه البلاتين
Plomb rouge	جبس باريس		جبس باريس
Poids (moléculaire)	رصاص - اسفيداج		ابيض الرصاص
Poids spécifique	اكسيد الرصاص الاحمر		+ السيليقون
Point de congélation	وزن جزئي		وزن جزئي
Point d'éclair	الثقل النوعي أو الكثافة النوعية		الوزن النوعي
Point eutectique	نقطة الانعقاد		نقطة التجمد
Point de solidification	درجة الوميض		نقطة الوميض
Polymère (corps)	درجة الانذواب		النقطة الاوتكتية
	نقطة التجمد		نقطة التصلب
	متشاكل التركيب		التضاعف (عديد الاجزاء)
			بينما ندعو Monomer بوحيد
Polymétrie			الجزء
Polymérisation	انتشاكلية التركيبية		خاصة التضاعف
	التشاكل التركيبية		التضاعف

FRANÇAIS	
Polymorphisme, polymorphie	
Polymorphe	
Polyvalence	
Préparation pharmaceutique	
Pression d'air	
Pression osmotique	
Principe	
Propyle, alcool propylique	
Protoxyde	
Protoxyde d'azote	
Purifier	
Putréfaction	
Pyrogène	
Pyrophyllite	
Polyvalent	
Potentiel	
Porcelaine	
Pot, creuset	
Potasse	
Potasse caustique	
Pourriture	
Prédisposer	

Radiogramme, radiographie	
Radiographier (quelqu'un)	
Râtelier pour tubes d'essais	
Récipient	
Recristallisation	
Rectification	
Rectifier	
Réduction (d'un oxyde)	
Reflux	
Refroidisseur	
Régler une balance	
Remplacement	
Rendement	
Remuer	
Remuer	
Résidu de calcination	
Résistant à l'acide, inattaquable par les acides	
Résonance	

ARABE	
الاشكالية - الحدادية الشكلية	
الشكل ، عداسي	
الشكل (متعدد الشكل)	
تعدد القوى	
المستحضر	
دفع الهواء	
ضغط الهواء	
ضغط اسموزي	
محتوى . ج محتويات	
بروبيل - كحول البروبيل	
أكسيد احادي - أول أكسيد	
أكسيد الازوتوز - أكسيد النيتروز	
ينقي - يصفى	
تعفن - خمج	
الحمى ، مولد الحمى	
بيروفلت	
المتعدد القوى	
جهد	
صيني - خزف	
بودقة	
بوتاس كاويه	
بوتاس كاويه	
تلف	
معرض	

R	
الطبعة السينية	
يمتحن أو يعالج بالأشعة السينية	
حامل أنبوبة اختبار	
مستقبل	
التبلور ثنائية	
تكرير ، تصفية	
نقي - صفى - كدر	
اختزال	
مرجع - عاكس	
المبردة	
يعدل الميزان	
احلال	
محصول	
رج	
قلب	
كلس أو أكسيد الجير	
صامد للحامض	
الرنين	

المقترح الجديد	المقترح المضاف أو المفضل
تعدد الاشكال	
عديد الاشكال	
تعدد التكافؤ	
محضر صيدلاني	
ضغط الهواء	
ضغط الجو	
ضغط التحال	
مكون . ج مكونات	
+ غول البروبيل	
+ أول أكسيد	
أكسيد الازوتي	
+ ينقي	
تفسخ	
+ مولد الحمى	
بيروفلت	
عديد التكافؤ	
+ كمون	
بورسلان	
+ سيني	
بودقة	
بوتاس	
+ بوتاس كاوي	
تفسخ	
هي ترجمة الكلمة الافرنسية أما	
Decay	
فترجمتها اضمحلال	
يعرض	

الصورة السينية	
التصوير بالأشعة السينية	
حامل أنابيب اختبار	
قابلة تقطير	
اعادة التبلور	
تنقية	
+ تكرير	
+ نقي - كدر	
+ ارجاع	
القطارة المعادة	
المبرد	
يضبط الميزان	
استبدال	
مردود	
مخض	
يحرك	
+ كلس	
مقاوم للحمض	
الطنين	

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Reversible	يقلب - يعكس		عكوس
Reversibilité	المقلوبة		عكوسية
Rigidité	جساءة - صلابة	جساءة +	صلادة
Robinet d'arrêt, de fermeture	حابس - الصمام	حابس +	
	S		
Saignée	جروح		جرح
Saphir	صغير - صغير (ياقوت أزرق)	صغير (ياقوت أزرق) +	
Saturation	تشبع		الاشباع
Savonner	يصبن - يرغى	يرغى +	
Scellement hermétique	ختم - رميس		سد محكم
Sel double	ملح ثنائي	ملح مضاعف +	
Sel ammoniacal	ملح الامونياك	ملح نشادري +	
Sel (chlorure de sodium)	ملح (صوديوم كلوريد)	ملح كلورا الصوديوم +	
Sels insolubles, sels indissolubles	أملاح عديمة الذوبان	أملاح غير ذوابة	
Séparateur	المفراز ، مفززة	مفراز +	فاصل
Séparation	فصل	فرز +	
Septicémie	التعفن الدموي		التسمم الدموي
Septicité	تعفنية - قبحية		تسمم
Septique	عفني - تعفني		تسممي
Série homologue	سلسلة متشاكلية		سلسلة متقارنة
Shérardisation (galvanisation au gris de zinc)	رش بالخرصين (الجلفنة)		الطلاء بالزنك (الجلفنة)
Silicatisation, silicatage	التصوين (التحويل الى قوام صواني)		التصون
Silicate de potasse ou de soude	زجاج الماء	سيليكات البوتاسيوم أو الصوديوم +	
Silicifère	السيليكاوي (يحتوي على سيليكات)		صواني
Silicium	سيليكون (عنصر لافلزي)		سيليسيم
Siliciures	سيليسيد		سيليسيدات
Solubilité (d'un sel, etc...)	ذوابة (قابلية الذوبان)	ذوابة +	
Soluble	الذوي (قابل للذوبان أو الانحلال)		ذواب
Solution colloïdale	محلول الغروي (محلول غرواني له صفات السائل)	محلول غروي +	
Solution isotonique	متساوية القوة - محاليل متساوية القوة		متساوي ضغط التحال
Solution normale, solution titrée	محلول مكافئ - محلول عياري		محلول نظامي
Soude caustique	محلول قياسي		محلول معاير
Soufflet	صودا كاوية		صود كاوي
Spath pesant, barytime	النفاخ ، الكبير	النفاخ ، الكبير +	
Spectre d'arc, spectre de l'arc	الباريت (سبات ثقيل)	الباريت +	
Spectrum de bandes	طيف القوش		طيف القوس
Spiriteux sans eau	طيف خطي		طيف عصابي
Structure	كحول خام		كحول مطلق
Sublimation	بناء - تركيب		غول مطلق
Substituer	تسام	تركيب +	بنية
Substitution	بدل - ابدال	تصعيد +	
	احلال		استبدال

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Sucre de betterave	سكر البنجر		سكر الشوندر
Sucre inverti, sucre interverti	سكر محلول		سكر منقلب
Sucre d'orge	السكيرة (سكر شعير)		سكر الشعير
Sulfates	كبريتات - سلفات		كبريتات - سلفات
			نسمي املاح حمض الكبريت با لكبريتات وهي اسم مفرد واسم جمع في نفس الوقت
Sulfures	كبريت - كبريتور		كبريتيدات ، كباريت
نسمي ناتج اتحاد الكبريت بالمعدن « كبريت المعدن » مثل كبريت الصوديوم وكبريت الرصاص ... الخ ونسمي الطائفة بالكباريت المعدنية أو الكبريتيدات .			
Sulphate de soude, sulphate de sodium	سلفات الصوديوم		+ كبريتات الصوديوم
Supersaturation	فوق التشبع		فوق الاشباع
Support pour tubes à essais	حامل أنبوبة اختبار		حامل أنابيب اختبار
Supposer (une notion)	يفرض - يسلم - على سبيل الفرض		+ يفترض
Surcroissance, croissance excessive	التعشيب ، التعشب فرط النمو		فرط النمو
Sûreté (en)	مأمون		+ أمين
Surfusion	تحت التبريد (تبريد الى ما تحت الصفر بحيث لا يبلغ التجمد)		فوق التبريد فوق الانصهار اما تحت التبريد فهي undercooling
Sumageant (liquide)	مطواف (سابع فوق الماء)		+ طافي
Symétrie	تماثل		+ تناظر
Synclinal	القمعية		+ طية مقمرة
Synthèse	تخليق (اصطناع)		+ اصطناع
T			
Température d'ébullition	درجة الغليان		+ نقطة الغليان
Ténacité	استعصاء		لزوب
Terres alcalines	الأتربة القلوية أو القلويات		+ الأتربة القلوية
Terre réfractaire	الطفال (الصلصال الناري)		غضار ناري
Thermomètre	المحر - مقياس الحرارة		+ مقياس الحرارة
Thermoscope	المحر (مكشاف الحرارة)		+ كشف الحرارة أو كاشف الحرارة
Thiosulfate	كبريتو كبريتات (ثيوسلفات)		ثيوكبريتات ثيوسلفات
Titanium	تيتانيوم (معدن)		+ تيتان
Titration	تقييس - أقتباس		معايرة
Titre, teneur d'une solution	قوة السائل		وهي ترجمة الكلمة الافرنسية . قوة المحلول
Toile caoutchouc	الحشو المطاطي		قماش مطاطي
Toile métallique	شبكة معدنية سلكية		+ شبكة معدنية
Topaze	ياقوت اخضر (توباز)		ياقوت اصفر
Transmutation	تحويل		+ تحويل ذري

FRANÇAIS	ARABE	المقترح المضاف أو المفضل	المقترح الجديد
Treillis	شبكة		شبكة
Triangle	مثلث خزفي		مثلث
Trouble (liquide)	متعكر - عكر		+ عكر
Tube de retour (de fumée)	أنبوبة ارجاع		أنبوبة عودة
Tube en verre, tube de verre	انبوب زجاجي		أنبوبة زجاجية
Turbidité (d'un liquide)	المعكر - المتعكر		+ التمعكر
Tuthie ou tutie			+ اكسيد الزنك توتيا
U			
Ultramicroscope	المجهر الحساس		المجهر فوق الدقيق
Uranium	يورانيوم (عنصر كيميائي)		أورانيوم (عنصر كيميائي)
Urée, substance de formule CO (NH ₂) ₂	يوريا (بولينا)		أوريا أو بولة
V			
Vacuum	الحواء		+ خلا
Vapeur (d'eau)	بخار		بخار الماء
Vapeur surchauffée	بخار فوق مسخن		بخار فوق المسخن
Vase évaporatoire, vase évapo- rateur	جفنة		صحن تبخير
Végétaline	زبد نباتي		زبدة نباتية
Vermillon	زنجفر (سيلقون)		+ زنجفر
Vernis	برنيق (ورنيش)		+ ورنيش
Verre, verre d'lena	زجاج - زجاج جيتا		+ زجاج بينا
Vide	الخواء		+ الخلاء، الفراغ
Vieillissement	تقادم		+ هرم
Viscomètre	ملزاج		+ مقياس اللزوجة
Viscose	فسكوز		فيسكوز
Viscosité	لزوجة - تلزج		لزوجة
Volatilité	التطايرية (قابلية التطاير)		قابلية التطاير
Volumètre	محجم (مقياس الحجم)		مقياس الحجم
X			
Xénon	أكزيفون		كزيفون
Xylène	أكزيلين		كزيلين
Z			
Zinc	زنك - خارصين		زنك
Zy mosimètre	مخمار (مقياس الاختمار)		مقياس الاختمار

« الرموز »

ان التعليم الثانوي والتعليم الجامعي في الجمهورية العربية السورية يستعمل الرموز اللاتينية فقط وقد سبق للمجلس الاعلى للعلوم ان اقترع عدم استعمال الرموز العربية في المعادلات الكيميائية لأسباب عديدة لا مجال لنذكرها هنا . هذا وقد راعينا في تعريب العناصر ان يكون لفظها اقرب ما يكون الى اللاتينية

FRANÇAIS	ANGLAIS	Symbole	العربي	المقترح الجديد
Americium	Américium	Am	امركيوم	امريسيوم
Argon	Argon	A	آرجون	آرغون
Beryllium	Beryllium	Be	برليوم	بريليوم
Bismuth	Bismuth	Bi	بزموت	بيزموت
Boron	Bore	B	بورون	بور
Cobalt	Cobalt	Co	كوبلت	كوبالت
Curium	Curium	Cm	كوريوم	كوريم
Dysprosium	Dysprosium	Dy	ديسبروسيم	ديسبروسيوم
Europium	Europium	Eu	ايوروبيوم	اوروبيوم
Gadolinium	Gadolinium	Gd	جادولينيوم	غادولينيوم
Gallium	Gallium	Ga	جاليوم	غاليوم
Hafnium	Hafnium	Hf	هفنيوم	هافنيوم
Hydrogène	Hydrogen	H	ايدروجين	هيدروجين
Indium	Indium	In	انديوم	انديوم
Iridium	Iridium	Ir	ايريديوم	ايريديوم
Krypton	Krypton	Kr	كريتون	كريبتون
Lanthane	Lanthanum	La	لانتانوم	لنتانوم - لنتان
Lithium	Lithium	Li	ليثيوم	ليتيوم
Lutécium	Lutetium	Lu	ليوتيتيوم	لوتيسيوم
Manganèse	Manganese	Mn	منغنيز	منغنيز
Magnésium	Magnesium	Mg	ماغنسيوم	مغنيزيوم
Molybdéin	Molybdenum	Mo	موليبدينوم	موليبدينوم ، موليبدون
Néodyme	Neodymium	Nd	نيوديم	نيودميوم
Neptunium	Neptunium	Np	نبتونيوم	نبتونيوم
Niobium	Niobium	Nb	نيوبيوم	نيوبيوم
Nitrogène	Nitrogen	N	نتروجين	نتروجين ، آزوت
Osmium	Osmium	Os	اوزميوم	اوزميوم
Palladium	Palladium	Pd	بلاديوم	بلاديوم
Phosphore	Phosphorus	P	فسفور	فوسفور
Plutonium	Plutonium	Pu	بلوتونيوم	بلوتونيوم
Polonium	Polonium	Po	بولونيوم	بولونيوم
Praséodyme	Praseodymium	Pr	براسوديم	براسوديوم
Prométhium	Promethium	Pm	بروميثيم	بروميثيوم
Protactinium	Protactinium	Pa	برواكتينيم	بروتاكتينيوم
Rhénium	Rhenium	Re	رنيوم	رنيوم
Rubidium	Rubidium	Rb	روبيديوم	روبيديوم
Rhodium	Rhodium	Rh	روديوم	روديوم
Ruthenium	Ruthenium	Ru	روثيم	روثينيوم
Samarium	Samarium	Sm	ساماريوم	ساماريوم
Séandium	Scandium	Sc	سيانديوم	سكانديوم
Sélénium	Selenium	Se	سليمن	سليينيوم
Silicium	Silicon	Si	سليكون	سيليسيوم
Strontium	Strontium	Sr	استرونشورم	سترونسيوم

FRANÇAIS	ANGLAIS	Symbole	العربي	المقترح الجديد
Tantale	Tantalum	Ta	تنتالوم	تنتالوم
Terbium	Terbium	Te	تربيوم	تربيوم
Technétium	Technetium	Tc	تكنيتيم	تكنيتيوم
Thallium	Thallium	Tl	ثاليوم	ثاليوم
Thorium	Thorium	Th	ثوريوم	ثوريوم
Thulium	Thulium	Tm	ثاليوم	ثوليوم
Titane	Titanium	Ti	تيتانيوم	تيتانيوم
Tungestène	Tungesten	W	تنجستن	تنجستين
Uranium	Uranium	U	يورانيوم	يورانيوم
Vanadium	Vanadium	V	فانديوم	فاناديوم
Xenon	Xenon	Xe	زينون	كزينون
Ytterbium	Ytterbium	Yb	يتربيوم	ايتربيوم
Ytterium	Ytterium	Y	يتريم	ايتريوم
Zinc	Zinc	Zn	خارصين	زنك
Zirconium	Zirconium	Zr	زركونيم	زركونيوم